

# National Redress Scheme

For people who have experienced institutional child sexual abuse

## نشرة المعلومات والحقائق

### مقدمة حول برنامج التعويض الوطني (NATIONAL REDRESS SCHEME)

#### ما هو برنامج التعويض الوطني؟

إن برنامج التعويض الوطني هو وسيلة لدعم الأشخاص الذين تعرضوا للاعتداء الجنسي عندما كانوا أطفالاً بينما كان من المفترض أن تعتني بهم مؤسسة.

يمكن أن تكون المؤسسة مدرسة، أو كنيسة، أو مسجداً، أو معبداً، أو كنيسة يهودياً، أو بعثة، أو داراً للأيتام، أو رعاية بديلة، أو مستشفى، أو مركز احتجاز أو نادياً رياضياً.

هذا يشمل الحالات التي فشلت فيها المؤسسة في حماية الشخص من التعرض للاعتداء الجنسي على الأطفال، حتى عندما كان لا يُقيم في المؤسسة.

وتتوفر القائمة الكاملة للمنظمات والمؤسسات التي انضمت إلى برنامج National Redress Scheme على الموقع الإلكتروني [www.nationalredress.gov.au](http://www.nationalredress.gov.au)

#### ما الذي يقدمه برنامج National Redress Scheme؟

Redress هو بديل لطلب التعويض من خلال المحاكم. إنه وسيلة للاعتراف بالضرر الذي لحق بالأشخاص الذين تعرضوا للاعتداء الجنسي وهم أطفال ومحاسبة المؤسسات المسؤولة.

يمكن لبرنامج التعويض الوطني أن يقدم لك:

1. مشورة مجانية سرية وأمنة ثقافياً (المشورة والخدمات النفسية)

2. رداً شخصياً مباشراً من المؤسسة المسؤولة

3. و دفعة مادية.

سيتم دراسة كل طلب على حدة. قد تصل الدفعة التي قد يتم عرضها عليك إلى 150 ألف دولار، اعتماداً على الظروف.

يمكن للشخص اختيار أي أجزاء من عرض التعويض التي يريد أن يقبل بها.

جميع المعلومات والقرارات المتعلقة بطلبك محمية. ستستخدم فقط لأغراض برنامج التعويض الوطني، والتي قد تتضمن مشاركة بعض المعلومات مع المؤسسات ذات الصلة.

#### من هو مؤهل للحصول على تعويض؟

أنت مؤهل لبرنامج التعويض الوطني إذا:

- تعرضت للاعتداء الجنسي وأنت طفل (أصغر من 18 عاماً)، و

- حدث الاعتداء قبل 1 تموز/ يوليو 2018 و
- قد ولدت قبل 30 حزيران / يونيو 2010، و
- أنت مواطن أسترالي أو مقيم دائم في الوقت الذي تتقدم فيه بطلب.

يمكنك التقدم بطلب للحصول على تعويض حتى وإن كان الاعتداء قد حدث منذ فترة طويلة.

سيتم تقييم طلبك بشكل مختلف إذا:

- تمّ الاعتداء عليك من قبل مؤسسة لم تنضم إلى برنامج التعويض الوطني
- حالياً أقل من عمر 18 عاماً؛
- أو قد تمتّ إيدانتك بجريمة وحكم عليك بالسجن لمدة خمس سنوات أو أكثر
- وقد سبق أن تلقيت مبلغاً للتعويض عن الاعتداء نتيجة لدعوى قضائية.

### كيفية التقديم

لنتمكن من الوصول إلى برنامج التعويض الوطني، ستحتاج إلى الكتابة عما حدث لك. يمكنك أن تطلب من خدمة دعم أو شخص ما تتق به لمساعدتك في ملء استمارة طلبك.

يمكنك التقدّم بطلب عبر الإنترنت من خلال myGov، أو بتعبئة استمارة الطلب الورقي.

للحصول على نسخة ورقية من الطلب، يمكنك:

- تحميلها من الموقع الإلكتروني [www.nationalredress.gov.au](http://www.nationalredress.gov.au)
- الاتصال بالرقم 1800 737 377 لیتم إرسال نسخة من الطلب إليك
- الطلب من خدمة دعم للحصول على نسخة.

يمكنك ملء نماذج التعويض في أي وقت وأينما تشعر بالراحة. لديك حتى 30 حزيران/ يونيو 2027 للتقدم بطلب.

### كيف سيتم النظر في طلبك؟

بمجرد الانتهاء من ملء استمارة طلبك، يذهب إلى برنامج التعويض الوطني الذي يحصل على معلومات من المؤسسات التي تضعها في استمارتك. عندها ينظر صانع قرار مستقل - وهو شخص ليس من تلك المؤسسات التي أدتلك - إلى جميع المعلومات ويقرر النتيجة، بما في ذلك ما إذا كان سيتم تقديم عرض للتعويض.

في بعض الأحيان، قد يستغرق هذا وقتاً طويلاً - عاماً أو أكثر. وقد يُطرح عليك المزيد من الأسئلة أثناء ذلك الوقت.

تتوفر المزيد من المعلومات حول التقديم واتخاذ قرار قبول أو رفض عرض التعويض في نشرة المعلومات والحقائق التي تحمل عنوان "التقدم بطلب التعويض" (متوفرة باللغة الإنجليزية ومجموعة من اللغات بما في ذلك العربية).

### الحصول على المساعدة والدعم

تتوفر خدمات الترجمة الشفهية من خلال خدمات الترجمة التحريرية والشفهية (TIS National) إذا كنت بحاجة إلى مترجم لمساعدتك على التحدث إلى برنامج National Redress Scheme.

يمكنك الوصول إلى خدمات الدعم (Redress Support Services) لمساعدتك في تقديم طلب. هذه الخدمات مجانية ومستقلة. يمكنها:

- أن تقدّم معلومات عن الأهلية ومناقشة الخيارات الأخرى

- أن تساعدك في ملء استمارة الطلب
- توفّر دعماً بخصوص أي مشاعر مزعجة
- أن تتحدّث مع برنامج التعويض الوطني نيابة عنك.

تتوفر المشورة القانونية المجانية وخدمات الدعم المالي لمساعدتك على فهم خياراتك. كما تتوفر خدمات متخصصة للأشخاص ذوي الإعاقة، ومن خلفيات متنوعة ثقافياً، والشباب، والسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس، ومَن تركوا رعاية المؤسسات، والأطفال المهاجرين السابقين.

لمعرفة المزيد حول خياراتك أو الاتصال بخدمة دعم، اتبع أيّاً من التالي:

قم بزيارة الموقع الإلكتروني [www.nationalredress.gov.au](http://www.nationalredress.gov.au) أو

اتصل ببرنامج National Redress Scheme على الرقم **1800 737 377**

إذا كنت بحاجة إلى مترجم، اتصل على خدمات الترجمة التحريرية والشفهية (TIS National) على الرقم **131 450**

واطلب منهم الاتصال ببرنامج National Redress Scheme على الرقم **1800 737 377**

### كيف يتم محاسبة المؤسسات؟

يُلقي برنامج National Redress Scheme المسؤولية على المؤسسات عن الاعتداءات الجنسية على الأطفال التي كان يجب عليها منعها.

تكون المؤسسة مسؤولة عن الاعتداء إذا كانت هي من جعلتك تحتك بالشخص الذي اعتدى عليك.

على سبيل المثال، إذا حدث الاعتداء الجنسي على الأطفال:

- في مباني المؤسسة، مثل مدرسة، أو كنيسة، أو ناد، أو ملجأ للأيتام.
- في المكان حيث تُقام أنشطة المؤسسة، مثل مخيم أو منشأة رياضية.
- في أي مكان آخر، وقام به مسؤول في المؤسسة، مثل معلم، أو شخصية دينية، أو مدرب رياضي، أو قائد في المخيم.

هناك مجال في استمارة الطلب لإخبارنا ما إذا كنت قد تعرضت للاعتداء الجنسي في أكثر من مؤسسة.

إذا لم تتضمن أي من المؤسسات التي ذكرتها في طلبك إلى برنامج التعويض الوطني، فستصل بك لشرح ما يمكنك فعله.

يمكنك الانتظار حتى تتضمن المؤسسة إلى البرنامج، أو يمكنك أن تطلب منا النظر في طلبك الآن.

### تحذير

يُعطى القسم التالي تعريفاً للاعتداء الجنسي على الأطفال في المؤسسات.

قد تجد قراءتها مزعجة.

إذا كنت ترغب في التحدث مع شخص ما حول ما تشعر به، فيمكنك الاتصال بخدمات الدعم المجانية والسرية

(Redress Support Services) على الرقم **1800 737 377**.

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة على الفور، اتّصل بـ:

• Beyond Blue 1300 22 4636

- Lifeline 13 11 14
- 1800 Respect 1800 737 732
- Suicide Call Back Service 1300 659 467
- Mensline 1300 78 99 78

في حالة الطوارئ اتصل على ثلاثة أصفار (000).

### ما هو الاعتداء الجنسي على الأطفال؟

الاعتداء الجنسي على الأطفال هو عندما يقوم شخص ما بإشراك شخص يقل عمره عن 18 عامًا في أنشطة جنسية لا يوافق عليها أو لا يفهمها.

قد يشمل الاعتداء الجنسي على الأطفال (على سبيل المثال لا الحصر):

- اللمس الجنسي لأي جزء من أجزاء الجسم، سواء كان مكسواً أو عارياً؛
- التهيئة - إعداد أو تشجيع الطفل على الانخراط في نشاط جنسي بما في ذلك عرض أفعال جنسية أو مواد غير مناسبة على الطفل
- ممارسة الجنس من أي نوع مع طفل؛
- إقناع الطفل أو إجباره على الانخراط في النشاط الجنسي؛
- أفعال جنسية قام بها شخص بالغ من أي جنس، لطفل من أي جنس.

